

Assemblée la Société canadienne des postes.

ORIGINE

PHRASES

3. La présente loi a pour objet d'instituer un processus indépendant d'examen des tarifs et services de la Société et d'accroître la participation des usagers à ce processus en vue de favoriser la mise en place d'un service postal efficace et concurrentiel qui répond aux besoins des Canadiens, à un prix juste et réaliste, et ce par la création:

3. The purpose of this Act is to establish a process of independent review of the rates and services of the Canada Post Corporation and to increase user participation in the review of postal rates and services in order to promote the development of efficient and competitive postal service that meets the needs of Canadians, at fair and reasonable rates, by establishing:

EXPLANATORY NOTE

NOTE EXPLICATIVE

The purpose of this Bill is to ensure that the public plays a role in the establishment of postal rates and the provision of postal services in Canada.

Cette loi vise à assurer que le public joue un rôle dans la fixation de tarifs postaux et la prestation de services postaux.

AUTORISATION DU PARLEMENT

AUTHORIZATION BY PARLIAMENT

4. Le paiement sur le Trésor des dépenses 20 entraînées par l'application de la présente loi est subordonné à l'autorisation par le Parlement des crédits nécessaires à ces fins.

4. No payment shall be made out of the Consolidated Revenue Fund to defray any expenses necessary for the implementation of this Act without the authority of an appropriation made by Parliament for such purpose.

OFFICE DE REVISION DU SERVICE POSTAL

POSTAL SERVICES REVIEW BOARD

5. (1) Est constitué l'Office de révision du service postal, composé d'un président et de membres, dont le président et le vice-président, nommés par le gouvernement en conseil.

5. (1) There is hereby established a Board to be known as the Postal Services Review Board, consisting of not more than five members, including a Chairman and a Vice-Chairman, to be appointed by the Governor in Council.

(2) Les membres sont nommés à titre temporaire pour un mandat d'un plus sept ans, sous réserve de réélection de la part du gouvernement en conseil.

(2) Each member shall be appointed to hold office during good behavior for a term not exceeding seven years, and may be removed for cause by the Governor in Council.

(3) Les mandats peuvent recevoir un nouveau mandat, un intervalle d'un mois.

(3) A member is eligible for re-appointment on the expiration of the member's term of office, but a member who has served two

English

Objet

10

12

20

22

25

30

32

35

Purpose

10

12

20

22

25

30

32

35

Re-appoint